

'Macon, Monsieur G'

Publication/Creation

1912

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/a9n6cv3g>

License and attribution

You have permission to make copies of this work under a Creative Commons, Attribution, Non-commercial license.

Non-commercial use includes private study, academic research, teaching, and other activities that are not primarily intended for, or directed towards, commercial advantage or private monetary compensation. See the Legal Code for further information.

Image source should be attributed as specified in the full catalogue record. If no source is given the image should be attributed to Wellcome Collection.



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>

MACON, MONSIEUR G. MUSÉE CONDÉ, CHANTILLY.

1912'

Translation.

Dear Sir,

I desire to thank you very cordially for your kind letter of the 11th making ~~the~~ arrangements to allow me to photograph the pictures in the ancient M.S. My artist photographer Mr. Amoruso will arrive at Chantilly about 10 o'clock on Monday morning if you will kindly ~~give~~ him the facilities for photographing the M.S. I may say he will take coloured ^{plates} ~~prints~~ as well as the ordinary plates, and I should be very pleased to forward you prints of the latter as soon as they are ready for your library. Mr. Amoruso will take the greatest possible care of the M.S. in taking the photographs.

Thanking you for all your kindness and the trouble you have taken in the matter.

Easley Mews.

le 16 octobre 1912.

Monsieur,

Je m'empresse a vous remercier tres cordialement pour votre tres amiable lettre au 11 courant, et pour avoir pris les mesures pour permettre de photographier les minatures de l'ancien manuscrit. Mon photographie M. Amoruso arrivera a Chantilly vers dix heures prochain lundi matin, et je serai hereux si vous lui donnerez toutes facilites. Je mentionnera qu'il ira prendre du plaques a couleurs, et des photographies ordinaires, dont je vous en enverrez des copies pour votre bibliotheque. M. Amoruso aura toutes les soins possibles en photographiant les manuscrits.

Je vous remercie extremement pour votre cordialite.

Agreez, Monsieur, d'accepter, Monsieur, mes salutations les plus distinguees.

C.J.S.T.

Monsieur C.E. Macon,
Musee Conde,
Chantilly.

Translation
THE WELLCOME LIBRARY,

WIGMORE STREET, LONDON, W.,

(ENTRANCE EASLEY MEWS, BETWEEN 60 & 62.)

Oct. 7th.. 1912.

Dear Sir,

You will remember when I called upon you on Sept. 18th. and you kindly showed me the ancient manuscript of the 14th. Century on Medicine containing the curious drawings, you were good enough to give me permission to photograph them.

I purpose sending an expert photographer to Chantilly the week after next. If you would kindly inform him the most convenient day for him to come to photograph the twelve pictures in the manuscript. He will do them by Lumiere's colour plate process and also

THE WELLCOME LIBRARY,

WIGMORE STREET, LONDON, W.,

(ENTRANCE EASLEY MEWS, BETWEEN 60 & 62.)

by ordinary photography. Any day the week after next convenient to you, I will direct the man to come and bring his photographic apparatus.

Again thanking you for your kindness and courtesy on my visit and in anticipation of an early reply.

I am,

Faithfully yours,

Mons. M.G. Macon,
Musee Conde,
Chantilly,
France.

The Wellcome Library,
Wigmore Street,
London, W.

Le 7 octobre, 1912.

Monsieur,

Lorsque je suis venu vous voir
le 18 septembre, vous avez eu la bonte
de me permettre de faire photographier
l'ancien manuscrit de medicine du
quatorzieme siecle.

Je propose d'envoyer dans deux
semaines un photographe a Chantilly.
Ayez la bonte de m'informer quel-est le
le jour le plus convenable pour qu'il
puisse venir a photographier les douze
miniatures du manuscrit. Il les ira
prendre en couleurs, avec le proces
de Lumiere, de meme qu'avec le proces
usuel. Je lui donnerai instructions

de venir les photographier dans deux
semaines quand vous le desirez.

Je vous remercie extremement
pour toute l'amabilite que vous m'avez
montre sans cesse.

Agreez d'accepter, Monsieur,
mes salutations les plus distinguees.

Mons. M.G. Macon,
Musee Conde,
Chantilly,
France.

The Wellcome Lib

le 3 septembre 1912.

Monsieur,

Je m'empresse a vous remercier pour votre
estimee du 30 août.

J'espere de venir vous voir a Chantilly le
mercredi matin du 18 septembre entre 9 heure et
midi.

Je vous remercie pour votre amabilite et
pour les facilites que vous m'accordez regardant
les manuscrits.

Recevez Monsieur, mes salutations les plus
distinguees.

C.J.S.T.

Monsieur G. Macon,
Musee Conde,
Chantilly.

Translation of letter dated 3rd Sept. 1912.

Dear Sir,

I desire to thank you for your kind letter of the 30th August. I hope to come to Chantilly to see you on the 18th and will call upon you on Wednesday morning, 18th Sept. between 9 and 12 o'clock when you will be at your office.

Thanking you for your kindness and the facilities you are good enough to offer with regard to the M.S.,

I am

Yours faithfully,

C. P. S. T.

Musée Condé
Chantilly

6 mai 1918

Monsieur

Je vous permettrai avec plaisir,
quand vous serez à Paris, de photographier
les dessins coloriés qui accompagnent
le manuscrit de médecine et chirurgie
que j'ai montré à M. Sambon. Ce
manuscrit du XIV^e siècle est l'œuvre du
médecin du roi Philippe VI, nommé
Gui de Pavie (Guido de Papia). Vous
voudrez bien m'annoncer votre visite en
temps utile; le travail de la photogra-
-phie pourra se faire un lundi, un
mardi ou un vendredi, jours où le public
n'est pas admis ici.

Veuillez agréer, Monsieur, mes
salutations les plus distinguées

Ch. Maroy

Monsieur Thompson.

Wellcome Library

le 27 aout 1912.

Monsieur,

Referant a votre estimee du 6 mai me donnant la permission de photographier les minatures du M.S. de Medicine de Gui de Pavie.

J'ai l'intention de visiter Paris vers le 18 ou le 19 septembre, et je voudrais visiter le chateau de Chantilly afin d'examiner le M.S.S. en cas que vous y soyez a ce temps-la.

Ayez la bonte de me le faire savoir, et j'aurais que je puisse vous aviser de mon arrivee.

Nous vous prions de nous excuser le derangement que nous venons de vous causer.

Veuillez agreer Monsieur, mes salutations les plus empresses.

C.J.S.T.

G. MACON
Musée Condé
Chantilly

Julie

30 août 1912

Monsieur

Je m'empresse de vous répondre
que je serai à Chantilly pendant le
mois de septembre et que vous y serez
le bienvenu. Je pourrai vous recevoir
le 18, le 20, le 23, le 24, le 25, à votre
choix; vous voudrez bien me faire savoir
le jour; je suis à mon bureau de 9 h
à midi et de 2 h à 5 h. Vous aurez toutes
facilités pour examiner et faire photo-
graphier le manuscrit de Gui de Lavie.
Veuillez agréer, Monsieur, l'expression
de mes sentiments distingués

G. Macon

Dear Sir,

I wish to inform you that I shall be in Chantilly during the month of September & that you will be welcome.

I could see you on the 18th, 20th, 23rd, 24th, or 25th as it pleases you. Kindly let me know the day you decide upon. I am at my office from 9 to 12 am. & from 2 to 5 pm.

You will have all facilities to ~~visit the the MSS. & to let it~~^{and} ~~photographed~~ view and to have photographed the MSS. of Gui de Pavie.

Yours. &c.

Translation of letter dated 27th Aug. 1912.

Dear Sir,

Referring to your kind letter of May 6th granting me permission to photograph the coloured drawings of the M.S. on Medicine of Guy de Pavie.

I expect to be in Paris about the 18th or 19th of Sept. and should like to go over to Chantilly to inspect the M.S. if you are likely to be there at that time. I should be much obliged if you would kindly let me know and I will advise you further before I come.

Thanking you in anticipation,

Faithfully yours

Wellcome Library.

le 30 avril 1912.

Monsieur,

Mon ami, M. A. Sambon, de Paris, m'a renseigné, en conversant, d'un manuscrit sur la chirurgie, du quatorzième siècle, que vous lui avez permis à voir dans la bibliothèque du Château il y a quelques semaines. Ce manuscrit fut écrit par un médecin italien, et contient quelques singulières miniatures enluminées.

Pendant beaucoup d'années je me suis occupé de recherches parmi les anciens manuscrits sur la médecine et la chirurgie, et j'ai travaillé dans toutes les grandes bibliothèques d'Europe, et j'apprécierai beaucoup votre bonté si vous voulez me permettre dans quelque temps de photographier les miniatures pour des études.

Je vous envoie ci-inclus une lettre de présentation de Sir Edward Maunde Thompson, le feu directeur du British Museum.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations les plus distinguées.

C.J.S.T.

A. Macon,

Château de Chantilly,

Oise, France.

Photographs

Translation.

Wellcome Library,

29th April 1912.

Dear Sir,

My friend, Mr. Arthur Sambon, of Paris, mentioned to me in conversation when I saw him the other day, a manuscript on surgery of the fourteenth century, containing some remarkable miniatures in colour, written by an Italian physician, which you allowed him to inspect in the Library of the Chateau a short time ago.

I have been engaged for many years in making a research among historical manuscripts on surgery and medicine, and have worked on these subjects in all the principal libraries in Europe, and should esteem it a favour if you would allow me some time later on to photograph the miniatures in the manuscript for reference purposes.

I enclose herewith a letter of introduction from Sir Edward Maund Thompson, the late Director of the British Museum.

Thanking you in anticipation,

I am, etc.

C.J.S.T.

M. Macon,

Chateau de Chantilly, France.